

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35720
Nom	Llengua italiana per a fins específics
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	56 - Entornos profesionales de la lengua B (OB italiano)	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
BERTOMEU MASIA, MARIA JOSE	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

Aquesta assignatura s'imparteix en el primer semestre del tercer curs, dins del major de Llengua italiana. Aquesta assignatura té caràcter teòric-pràctic, encara que es donarà una especial èmfasi a l'estudi de textos dels diferents camps específics estudiats així com a la producció dels mateixos per part dels estudiants. Els camps escollits són aquells en els quals la Llengua italiana i la seua literatura tenen avui dia una presència rellevant: comerç, turisme, béns culturals, dret, etc.

Com la resta d'assignatures del major, s'imparteix en llengua italiana.

Más información: guía docente en castellano.



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Haver cursat i aprovat les assignatures de Llengua italiana I, II, III, IV.

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de les llengües modernes i les seues literatures, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Aplicar criteris de qualitat en el treball en l'àmbit de les llengües modernes i les seues literatures.
- Realitzar labors d'assessorament i mediació lingüística en llengua estrangera.
- Gestionar la cultura en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Aplicar els coneixements de llengües modernes i les seues literatures als seus entorns professionals.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Coneixement d'entorns professionals de la llengua italiana.
- Desenvolupament de competències en llengua italiana aplicades a entorns professionals concrets.
- Coneixement i competències en l'ús de programes informàtics apropiats per a les activitats a desenvolupar en entorns professionals.
- Desenvolupament de competències i actituds que faciliten la incorporació a l'entorn professional: presa de decisions, preocupació per la qualitat de treball, autoaprenentatge, planificació de l'estudi, aplicació de la teoria a la pràctica, etc.



- Reforç de les competències en llengua italiana.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Introducció Teòrica

Definició terminològica: llenguatge sectorial, l'argot, microllengua, llenguatges específics... Metodologia dels estudis lexicogràfics aplicada a l'estudi dels llenguatges específics. Presentació dels entorns professionals on saplicaran els coneixements i competències en la llengua i la literatura italiana per a finalitats específiques. Característiques dels llenguatges específics o de especialitat.

2. Metodología del estudio de los lenguajes específicos

Aproximación metodológica a la investigación y el estudio de los lenguajes específicos. El trabajo lexicográfico. La elaboración de glosarios.

3. Llenguatges específics per a la llengua i la literatura italianes. Arees, tipologia i descripció.

Gastronomia
Bens culturals i artístics
Turisme
Comerç y negocis
Jurídic-administratiu
Periodístic
Cinema i televisió
Esportiu
Juvenil

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	30,00	100
Pràctiques en aula informàtica	15,00	100
Pràctiques en aula	15,00	100
Elaboració de treballs en grup	30,00	0
Elaboració de treballs individuals	15,00	0
Lectures de material complementari	15,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	15,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	15,00	0
TOTAL	150,00	



METODOLOGIA DOCENT

Les classes tindran una aproximació teòrica-pràctica basada en l'aprenentatge cooperatiu i a través de casos. Tot i així, es presentaran els temes amb breus explicacions teòriques per a la presentació de cadascú dels entorns professionals i els llenguatges específics. Els grups treballaran junts per analitzar textos específics, construir glossaris de terminologia i produir textos específics adequats als diferents escenaris en els ambients estudiats. La naturalesa dels temes a estudiar permet l'ús dels entorns digitals en italià, que es promouran de forma preferent als manuals i altres entorns d'aprenentatge més tradicionals. Un bon diccionari serà imprescindible.

AVALUACIÓ

Serán objeto preferente de evaluación en la asignatura Lengua italiana para fines específicos los conocimientos y competencias relacionados con los entornos profesionales tratados, mediante ejercicios de comprensión y producción de textos adecuados a dichos entornos o estudios de las características de estos últimos. Se evaluarán también las competencias necesarias para el desarrollo de toda actividad profesional tanto en los anteriores ejercicios como en las tutorías sobre los trabajos del curso.

Dadas las características de la asignatura se valorará con hasta el 10% de la nota final la participación en clase y la entrega de los diversos ejercicios prácticos que la profesora solicitará durante el curso. Un examen individual sobre los contenidos teóricos valdrá el 30%. Por último, el 50% de la nota final se obtendrá de la evaluación de un trabajo final individual sobre un lenguaje específico cuyo tema se determinará conjuntamente con la profesora al principio del curso.

La evaluación constará de tres partes diferenciadas:

Tipo de evaluación	% sobre final
a) Asistencia y participación	10%
b) Examen individual	40%
c) Trabajo en grupo	50%

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un cinco en la nota global. Para poder ser evaluados la asistencia tiene que alcanzar el 80%, si no, los alumnos solo podrán optar al 90% y tendrán que entregar los ejercicios prácticos así como el trabajo final.



Los alumnos que por causas justificadas no puedan asistir a clase se pondrán de acuerdo con la profesora para seguir el programa de trabajo y deberán entregar los mismos ejercicios que los compañeros que sí asisten, además del trabajo final.

I.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- AA.VV. Glottodidattica: aspetti e prospettive, Bergamo, Juvenilia, 1987.
- AA.VV. (1988). Il linguaggio delle scienze e il suo insegnamento. Brescia: La Scuola.
- AA.VV. (1990). Le lingue di specializzazione e il loro insegnamento. Milano: Vita e Pensiero.
- BALBONI P.E., Le microlingue scientifico-professionali. Natura e insegnamento. Utet Libreria, Torino, 2000.
- BECCARIA, G.L. Linguaggi settoriali in Italia, Bompiani, 1973.
- BORELLO, E. L'incomunicabilità di massa. Linguaggi settoriali: funzionamento e apprendimento, Edizioni dell'Orso, 1994.
- CORTELAZZO, M.A., Lingue speciali: La dimensione verticale, Unipress, 1994.
- GOTTI, M., I linguaggi specialistici, Firenze, La Nuova Italia, 1991.
- GUALDO, R., TELVE, S., Linguaggi specialistici dell'italiano, Carocci, 2011.
- MAZZOTTA P., SALMON L. (a c. di), Tradurre le microlingue scientifico-professionali, UTET, Torino, 2007.
- PISTOLESI, E., Il parlar spedito. L'italiano di chat, e-mail, sms, Esedra, 2004.
- SERIANNI, L. Italiani scritti, Bologna, Il Mulino, 2005.
- STAM, R., BURGOYNE, R., FITTERMAN-LEWIS, S., Semiologia del cinema e dell'audiovisivo, Milano, Bompiani, 2004.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

1. Continguts / Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència



2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantienen el peso de las distintas actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

No se mantienen las horas habituales como tales si no que se abre una sesión de chat a la hora de cada clase que permanece abierta durante las dos horas de duración de la clase presencial.

3. Metodologia docent

3. Metodología docente

La parte teórica del temario ya se había concluido al inicio del estado de alarma por lo que quedaba solo la parte práctica, de proyectos, y estos se han seguido trabajando a través del Aula Virtual:

Subida de materiales al Aula virtual

Propuesta de actividades por aula virtual

Debates en el fórum y un Chat que se abre cada día de la clase presencial a la hora de la clase y se cierra al final de esta.

Desarrollo de proyectos prácticos

Fórum específico de dudas de los trabajos en Aula Virtual

Tutorías mediante videoconferencia o teléfono

Correo electrónico para dudas o envío de Trabajos y otros documentos.

4. Avaluació

4. Evaluación

La evaluación se mantiene igual: un Trabajo practico que se está elaborando a través del Aula Virtual y el correo electrónico; actividades de evaluación continua que ha se realizaron durante el periodo de clases presenciales y que ahora se realizan mediante la participación en Foro y Chat del curso; y un examen escrito de la parte teórica que ahora en lugar de presencial se realizará tipo test y respuesta corta en el Aula Virtual con un tiempo límite para su contestación de 90 minutos, más allá de los cuales se cerrará y no será posible ni seguir escribiendo ni corregir lo escrito.



Este sistema de evaluación será también válido en la segunda convocatoria.

5. Bibliografia

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene pues es accesible